

Noticias de La Habana

El V Aniversario del Grupo de Conservadores y Restauradores de Documentos y Obras de Arte en soporte papel de La Habana, Cuba se celebró el 9 de octubre del 2002 con una reunión en el Archivo Histórico del Consejo de Estado. En esta ocasión asistieron 47 colegas representantes de 25 instituciones de Ciudad de la Habana.

Este grupo fue creado el 16 de septiembre de 1997, en la sede del Archivo Nacional de Cuba. A partir de esa fecha se han celebrado siete reuniones cuyas sedes han sido el Instituto de Historia de Cuba, el Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología y el propio Archivo Nacional, a las que asistieron como invitados colegas de otros países; entre otros Elena Vilardel de la filмотeca de la Generalitat Valenciana, Walter Newman restaurador del NEDCC, Juan Carlos Alonso jefe del departamento de microfilmación de la Universidad de Bilbao y Amparo R. de Torres, co-editora del Boletín APOYO.

Los objetivos de trabajo del grupo son facilitar el intercambio de ideas entre los colegas, abordando temas de interés general y anunciar las convocatorias para cursos y eventos nacionales e internacionales. De gran provecho han sido las intervenciones de aquellos compañeros que disfrutaron becas en el extranjero o que participaron en eventos, tales como las reuniones anuales del AIC, exponiendo ante los colegas experiencias, que han incluido talleres demostrativos o conferencias con relación a los conocimientos adquiridos. También se dan a conocer las tesis de diploma de las especialidades tuteladas por muchos de nuestros colegas. Atendiendo la propuesta de los asistentes se selecciona un tema para ser objeto de un pequeño taller en cada reunión. Algunos de los temas que se han abordado en las siete reuniones son la limpieza de negativos de vidrio, conservación de discos de vinilo, y demostraciones prácticas de técnicas para la restauración y encuadernación de documentos entre otros.

Entre las perspectivas de trabajo al futuro nos proponemos elaborar un directorio de los colegas de Ciudad de La Habana, realizar las reuniones con una mayor periodicidad y en centros diferentes, de manera que sirva para conocer el trabajo de conservación en cada una de las instituciones e invitar a algunos especialistas para desarrollar una discusión e intercambio abierto con relación a temas de interés del grupo.

Coordinadoras:
Amelia Gómez Fernández
Científica de la Conservación
Gabinete de Conservación y Restauración
Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana
C-e: <guada@infomed.sld.cu>

Inés Baró Valle
Jefe del taller de Restauración y Encuadernación
Archivo Nacional de la República de Cuba
C-e: <ineba@latinmail.com>

Pautas para autores del Journal of the American Institute for Conservation (JAIC)

Proceso de Revisión

Esta publicación acepta artículos sobre temas de interés para los profesionales de la conservación. Las propuestas pueden incluir temas tales como estudios de casos de tratamientos de conservación; temas relacionados con la historia de la conservación, la filosofía o los métodos; la investigación sobre conservación; o estudios técnicos que se refieran a campos afines. Son bienvenidas tanto las comunicaciones cortas como los trabajos más extensos.

Los manuscritos son estudiados por un comité de ocho arbitros tanto por su interés y su idoneidad para la revista, como por su exactitud, claridad y poder de comunicación. Se espera que el autor lleve a cabo las revisiones menores sugeridas en el plazo de un mes y las revisiones mayores en un plazo máximo de tres meses. El tiempo transcurrido entre el envío del manuscrito y su publicación varía conforme a la cantidad de revisiones que sean necesarias.

Formato

Los artículos deben ser enviados en inglés. Si un autor no es completamente bilingüe, un traductor profesional debe traducir el artículo al inglés y debe enviar el original en el idioma en que fue escrito. **Los autores deben enviar ocho copias de su artículo e ilustraciones.** Los manuscritos deben ser mecanografiados en letra de tamaño 10 o 12 puntos estándar, utilizando papel blanco de 8.5 por 11 pulgadas (tamaño carta) en un solo lado, a doble espacio (incluyendo títulos y referencias), el margen en los cuatro lados debe ser por lo menos de una pulgada (2,5 cm.); las páginas deben ser numeradas y engrapadas en el ángulo superior izquierdo. Los títulos de las secciones deben ser numerados. Los trabajos deben incluir las siguientes partes (en este orden): un resumen de 100-200 palabras, el texto, referencias, una lista de proveedores de equipo (si existen) con direcciones, una biografía del autor de aproximadamente 100 palabras, y una lista de las leyendas de las ilustraciones (si las hay). Los números recientes de la revista JAIC pueden ser consultados como guía de formato y estilo.

Extensión del artículo

Los manuscritos deben ser de un máximo de 30 páginas, a doble espacio incluyendo referencias; las ilustraciones deben ocupar un número equivalente a un máximo de seis páginas impresas de la revista. Las comunicaciones cortas también son bienvenidas.

Estilo para las referencias

El estilo de las referencias es el formato autor-fecha descrito en el "Chicago Manual of Style" [Manual de Estilo de Chicago], 14a edición. No deben usarse las notas de pie de página y se aceptan un máximo de tres notas al final del artículo.

Ilustraciones

Para el proceso de revisión son aceptables copias de alta calidad de las ilustraciones y fotografías, en lugar de los originales, pero los autores deben incluir ocho juegos para que cada editor y revisor tenga una copia durante el proceso de revisión.

Fotografías en blanco y negro

Se deben enviar ocho copias de todas las fotografías en blanco y negro para el proceso de revisión. Las copias deben ser reproducciones de alta calidad para que los arbitros puedan discernir la imagen en la fotografía. * Los originales no se necesitan en este momento.

Fotografías a color

Sólo las fotografías e ilustraciones que necesiten del color para su comprensión serán

consideradas para impresión en color. Impresiones o copias de alta calidad deben ser enviadas para el proceso de revisión para que los arbitros puedan discernir la imagen en las fotografías. NOTA: los autores deben proporcionar ocho copias para el proceso de revisión. No se deben escanear e insertar las fotografías en el texto del documento se deben anexar como copias impresas separadas. * Los originales no se necesitan en este momento.

Proceso de producción de ilustraciones originales

Una vez aceptado el artículo, se debe enviar un juego de las ilustraciones originales:

- Todos los gráficos en blanco y negro deben ser de calidad visual adecuada para la reproducción.
- Los dibujos deben ser en tinta negra y nítidos.
- Las figuras, gráficos, y tablas deben reproducirse en una impresora láser (a por lo menos 300 dpi) o preparadas como arte "typeset", o en otra presentación de alta calidad y lista para impresión fotográfica.
- Se aceptan fotografías en blanco y negro, en color y diapositivas.
- Se aceptan archivos digitales en los formatos EPS, TIFF, JPEG o PDF con un dpi de 300 o más para fotos y 1200 para gráficos, ilustraciones o de líneas. Los archivos deben enviarse en un disco zip o CD ROM.

Leyendas

Cada fotografía e ilustración debe estar identificada en el frente con el nombre del autor y número de la figura o de la tabla; debe usarse numeración arábica. Todo el material ilustrativo debe estar acompañado de una lista de leyendas al final del artículo. Las leyendas deben ser concisas. La explicación detallada del material ilustrativo debe aparecer en el texto del artículo; el texto debe incluir referencia al número de la figura o de la tabla. En el caso de fotografías ampliadas, la leyenda debe incluir una descripción adecuada (por ejemplo, microfotografía de escáner electrónico) y debe mencionar el grado de magnificación. Si las fotografías han sido tomadas por otra persona que no sea el/la autor/a, se debe dar crédito al fotógrafo/a. El nombre del/la propietario/a de toda obra de arte ilustrada debe ser indicado. Las leyendas para obras de arte deben incluir el/la artista, título, fecha, medio o materiales, dimensiones (en sistema métrico), y pertenencia (incluyendo el número del catálogo).

Autorizaciones

Los autores son responsables del contenido y exactitud de sus artículos así como de obtener autorización escrita para reproducir material que sea propiedad de otros o que se encuentre protegido por derechos de autor para su distribución nacional o internacional. La autorización por escrito debe ser remitida a la oficina del AIC.

Aceptación para ser revisado

Solo un manuscrito completo con todas las partes indicadas en estas pautas, y preparado como aquí se especifica, será aceptado. Los autores deben enviar ocho copias de su artículo para que cada editor y revisor tenga un manuscrito completo.

Publicaciones previas

El tema central del artículo no debe haber sido publicado previamente ni deber haber sido enviado para ser publicado en otra publicación con las siguientes excepciones: el JAIC acepta con agrado manuscritos que hayan aparecido en las Actas de las reuniones anuales del AIC, en las Actas anuales de sus grupos especializados, ya sean anteriores o posteriores a los encuentros, y en publicaciones que hayan resultado de cursos prácticos ofrecidos durante las conferencias del AIC. Las preguntas relacionadas con la aceptación de trabajos que previamente hayan aparecido en las Actas de otros encuentros deben dirigirse al editor en jefe a través de la oficina del AIC, teléfono (202) 452-9545.

Correspondencia con los autores

Si hay varios autores, uno debe ser designado como autor encargado y será el contacto para todas las comunicaciones con la oficina editora.

Discos de computadora

Si su artículo es aceptado, tendrá que proporcionar una copia del trabajo revisado en un disco de computadora, ya sea en Microsoft Word o como documento de texto solamente [text-only file]. No hay necesidad de enviar un disco para la revisión inicial.

Páginas de prueba y separatas

Los artículos serán editados para que se conformen al estilo del JAIC. Los autores tendrán la oportunidad de revisar tanto los manuscritos como las páginas de prueba antes de que el artículo sea publicado para asegurarse que significado del artículo no haya sido modificado. Sin embargo el JAIC se reserva el derecho de mantener un estilo consistente. Por lo tanto, los cambios que el editor haga al estilo de las referencias, puntuación, mayúsculas, ortografía estándar norteamericana, etc., no serán modificados para adaptarse a preferencias individuales. Si los autores se oponen a que el estilo del artículo sea editado, pueden retirar el artículo en este punto de proceso.

Las pruebas serán enviadas al autor encargado para su revisión y deberán ser devueltas dentro de las dos semanas siguientes a su recepción (o en la fecha límite establecida por el editor). El autor recibirá 25 separatas sin costo alguno; este número no variará en caso de ser múltiples los autores. Previo acuerdo, los autores podrán obtener más ejemplares abonando el costo adicional.

Fechas límites

Las fechas límite para la recepción de los manuscritos son las siguientes: 1 de febrero, 1 de mayo, 1 de agosto y 1 de noviembre. Se ruega dirigir las preguntas y enviar el material al editor al American Institute for Conservation, 1717 K Street, N.W., Suite 200, Washington, D.C. 20006; (202) 452-9545; Fax: (202) 452-9328; narmhruster@aic-faic.org

Estilo

Referencias en el texto

Coloque paréntesis cuando lo considere apropiado. Si hay más de una referencia, el orden es cronológico.

Ejemplos de referencias contenidas en el texto

Un autor: (Smith 1988)

Dos autores: (Smith 1988; Jones 1989)

Coautores: (Smith and Jones 1988)

Autores múltiples: (Smith et al. 1988)

Mención de un autor: Smith (1998) describió un método

Cita directa: "La teoría de la limpieza es imperfecta" (Smith 1998, 176). [Asegúrese de incluir el número exacto de la página cuando incluya citas textuales].

Referencias

Use iniciales para el primero y segundo nombres de pila de los autores; use itálicas para los títulos de libros y nombres de las revistas. No use itálicas para los títulos de los documentos inéditos o para las comunicaciones internas e informes. Para referencias de revistas, escriba el título completo (no la sigla) de la misma e incluya el número, mes o la estación del año solo en caso que la numeración de las páginas no sea continua en todo el volumen. Inicie con mayúsculas solo la primer palabra del título de un libro. Ver los siguientes ejemplos:

Ejemplos de Referencias

libro:

Clapp, A. 1979. Curatorial care of works of art on paper. Oberlin, Ohio: Intermuseum Conservation Laboratory.

libro editado:

Zycheman, L. A., and R. Schrock, eds. 1988. A guide to museum pest control. Washington, D.C.: Foundation of the American Institute for Conservation of Historic and Artistic Works and Association of Systematics Collections.

artículo en un libro:

Schniewind, A. P., y D. P. Kronkright. 1984. Strength evaluation of deteriorated wood treated with consolidants. In Adhesives and consolidants, ed. N. S. Brommelle et al. London: International Institute for Conservation of Historic and Artistic Works. 227-316.

artículo en una revista:

Franey, J. P., y T. E. Graedel. 1985. On the mechanism of silver and copper sulfidation by atmospheric hydrogen sulfide. Corrosion Science 25:663-65.

Holland, M. 1977. Caring for silver. Modern Silver 50 (April): 10-11.

Torkelson, T. R., H. R. Hoyle, and V. K. Rowe. 1966. Toxicological hazards and properties of commonly used space, structural and certain fumigants. Pest Control 34(7):13-18, 42-50.

artículo en una publicación no atribuido a un autor:

Consumer Reports. 1978. Silver care products. Consumer Reports 43(2):1-10.

palabra en un diccionario:

Hawley, G. C. 1987. Condensed chemical dictionary, 10th ed. 23-44.

asociación como autor:

ASTM. 1987. Standard test for impact strength of adhesive bonds, D 950-82. En Annual book of ASTM standards. Philadelphia: American Society for Testing Materials.

actas del AIC:

Heller, D. 1983. The coating of metal objects at Winterthur. Preprints del AIC, American Institute for Conservation 11th Annual Meeting, Baltimore; Washington, D.C.: AIC. 57-64.

documentos de archivo no inéditos:

Jones, E. H. 1949. Washington Allston's painting technique and his place in the colorist tradition. Unpublished typescript. Museum of Fine Arts, Boston.

comunicación interna:

Dow Chemical Co. 1989. Material safety data sheet 000506. January 23, 1989.

base de datos:

Conservation Information Network, Materials Database. 1989. Vikane. MCIN record 908.

comunicación personal:

Aronson, M. 1989. Personal comunicaton. Isotope Laboratory, Institute of Geoplanetary and Planetary Physics, University of California, Los Angeles, Calif. 90024 [u otra forma de identificación].

direcciones de páginas en el web:

Si la URL incluye "www" debe indicarse así: www.página.com ([fecha] de acceso).

Si la URL no incluye "www" debe indicarse así: http://aic.stanford.edu ([fecha] de acceso).

Este artículo fue tomado de <http://aic.stanford.edu/pubs/styles.html>, (acceso agosto 2003).

Traducción:

CHISPA (Conservadores hispanoparlantes de Londres)

C-e: <jnavarro@vam.ac.uk>

Revisión de la traducción:

Vera de la Cruz Baltazar
C-e: <baltazar@post.queensu.ca>

Amparo R. de Torres
C-e: <ator@loc.gov>

Escarlet Silva
C-e: <[escarlets@hotmail](mailto:escarlets@hotmail.com)>

[Volver [INDICE GENERAL](#)] 